



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80622979
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 08.11.2024
Fecha rec: 2000
Del. Date : 08.11.2024
Rec date :

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier
Transport number: 369630
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: 4414LKV
Matrícula: HROB1091
Remolque: HROB1091
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4
Planta: Modugno Bari
Center: Italia
Puerto de descarga: 70026
Unloading point:
Puesto de consumo: 14249
Point of consumption:

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packag. Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Dec.	Observaciones Comments
M0143311	CM 2510310463 KUEHNE+MAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 275 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 11 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 14/4/24 Firma	275		PZA	TBA-501494 TBA-501711 180340587 1803384134	011	24803310/24806168	25	550004700501		
Peso neto total : 2.203,575 Total net weight:		Peso bruto total : 3.222,175 Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 011							

Observaciones: Comments:
A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER
Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/IF/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/00003102

Proveedor / Supplier: J.Y. ROMAN MARTICORENA
Recepcion / Receiver: Fagor Ederlan S. Coop.
Conforma / Assigned: 2000
Almacén / Warehouse: 70026
Transportista / Carrier: 011

Nº 2233

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Kopp.E. Tutubaso Kalekija, 7 20540 - LEKORATZA (Gipuzkoa) Euzko Leherkaria				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTER OF CARRIER INTERNATIONAL INTERNATIONAL CARRIER NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.																																																							
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) MENA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMI, 4 70020 BARI ITALIA				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) 80422979/83/84																																																											
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) 70020 BARI ITALIA				17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays) - Successive carriers (name, address, country) 4414 LKV/HROB 1091																																																											
4 Lugar, fecha y hora de carga de la mercancía (lugar, fecha y hora) - Lieu, date et heure de chargement de la marchandise (lieu, date et heure) - Place, date and time of loading of the merchandise (place, date and time) ARANDA ESPAÑA 08-11-24				17 Bis Referencia Transportista				MATRICULA																																																							
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.				<table><tr><th colspan="2">Vehículo</th><th colspan="2">Remolque o Semirremolque</th></tr><tr><td>Distancia</td><td>Km.</td><td></td><td></td></tr></table>				Vehículo		Remolque o Semirremolque		Distancia	Km.																																														
Vehículo		Remolque o Semirremolque																																																													
Distancia	Km.																																																														
6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers		7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages		8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of package		9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods		10 N.º estadístico - N.º statistique - Statistical number		11 Peso bruto kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg.		12 Volumen m³ - Cubage m³ - Volume in m³																																																			
40 CONT. PIEDRAS AUTO										11207																																																					
PALETALETES CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR				REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR				ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE				DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE				NO DEVUELTOS, A RECoger NON REMIS, À REPRENDRE																																															
Classe Class				Chiffre Number				Lettre Letter				(ADR*)																																																			
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions S.A.M.A. TRASPORTI S.R.L.S. Via E. Ederlan, 4 83030 PIETRARUFUSI (AV) Partita IVA 02 990 700 649 Isor. ALBO AV6903439K GC355NH																19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.																																															
20 A pagar por: To be paid by:																Remitente Sender's																Moneda Currency																Consignatario Consignee															
Precio del transporte: Carriage Charges:																																																															
Deductions:																																																															
Líquido / Balance:																																																															
Suplementos: Supplem. Charges:																																																															
Gastos accesorios: Other expenses:																																																															
TOTAL:																																																															
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed																Precio Porte / Prix de l'expédition / Shipping price																																															
21 Formalizado en Estable a Established in ARANDA 08-11-24																22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																24 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHN + WETZEL S.r.l. Jodugno (BA)															
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																24 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHN + WETZEL S.r.l. Jodugno (BA)																25 Lugar, Hora, Fecha Place, Hour, Date 4 NOV 2024 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()															

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.